

*Immer wieder
ein herrliches
Erlebnis*

NORDSEEHEILBAD
NORDERNEY



Lebensfreude

Unbeschwert, dem Alltag entrückt, verlebt der Kurgast bei heiterem Spiel und unbekümmerter Ausgelassenheit glückhafte Tage der Entspannung und schöpft neuen Lebensmut auf Nordsee.



See . Sonne . Sand

Wie gerne ruht man nach einem erfrischenden Bad in der See unter dem schützenden Dach des Strandkorbes oder im sonnendurchglühten Dünen-sand, umgeben von der heilwirkenden, würzigen und reinen Luft des Meeres.

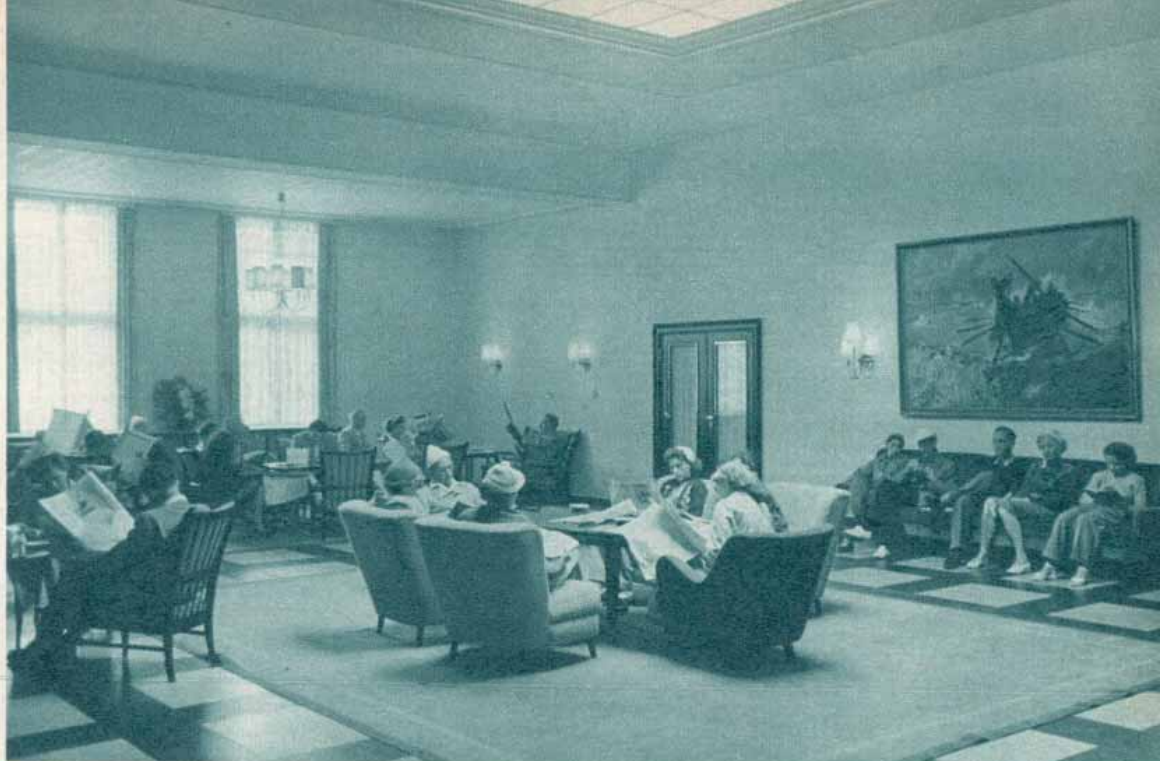






Das Staatl. Kurhaus

umgeben von gepflegten
Garten- und Parkanlagen
ist mit seinen traditio-
nellen Konzerten und
seinen vielseitigen wei-
teren Veranstaltungen
Mittelpunkt des gesell-
schaftlichen Lebens.

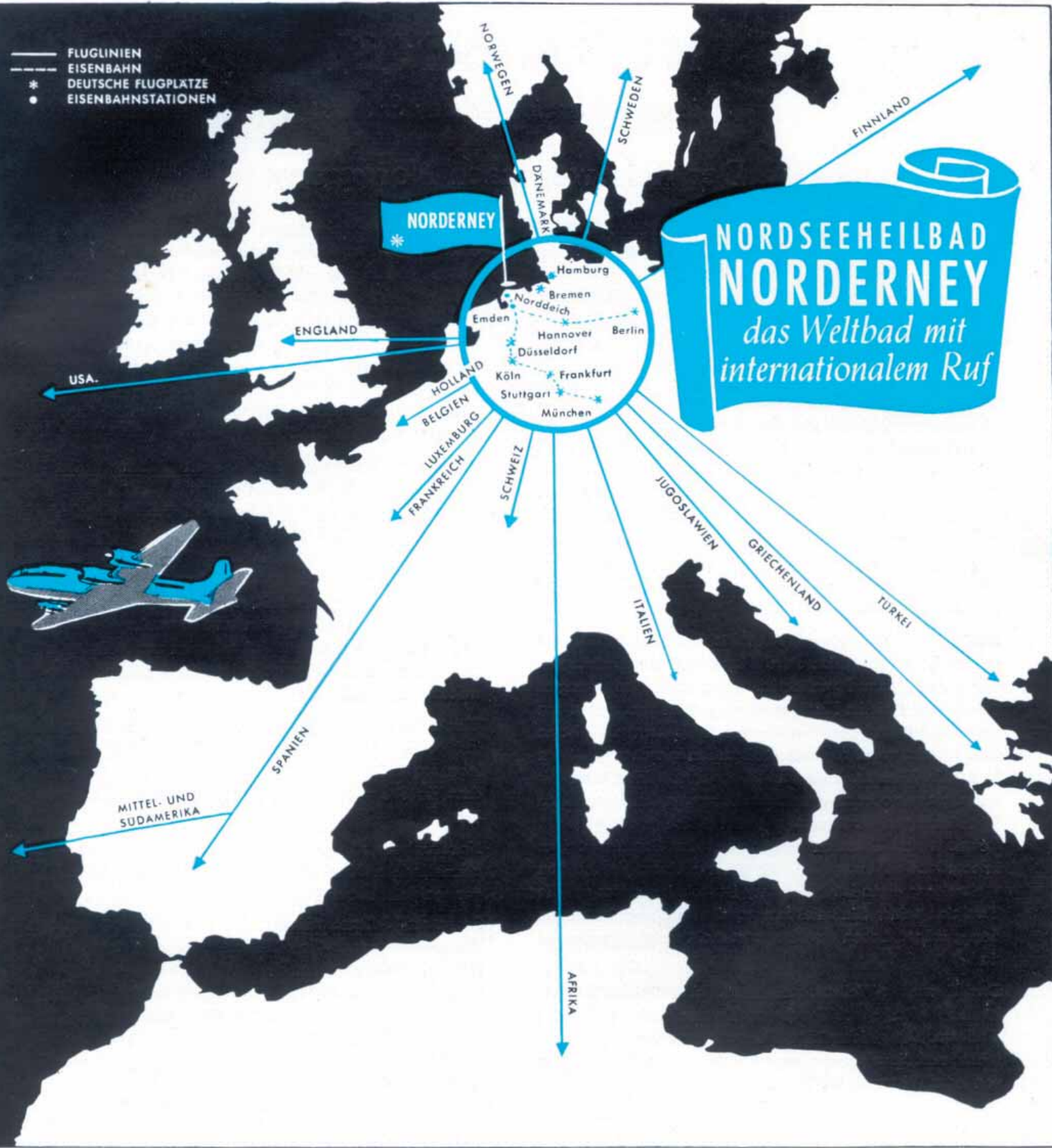




Seewasser Wellenschwimmbad

Wie herrlich, sich in der brausenden Gischt der Nordseebrandung zu tummeln oder sich an rauheren Tagen dem Genuß eines Bades im Seewasser-Wellenschwimmbad hinzugeben, das vollwertigen Ersatz für ein tägliches Bad in der offenen See bietet.

- FLUGLINIEN
- - - EISENBAHN
- * DEUTSCHE FLUGPLATZE
- EISENBAHNSTATIONEN



**NORDSEEHEILBAD
NORDERNEY**
*das Weltbad mit
internationalem Ruf*



NORDERNEY
*

- NORWEGEN
- SCHWEDEN
- FINNLAND
- DANEMARK
- HAMBURG
- BREMEN
- NORRDEICH
- HANNOVER
- BERLIN
- DÜSSELDORF
- KÖLN
- FRANKFURT
- STUTTGART
- MÜNCHEN
- USA.
- ENGLAND
- HOLLAND
- BELGIEN
- LUXEMBURG
- FRANKREICH
- SCHWEIZ
- JUGOSLAWIEN
- GRIECHENLAND
- TURKEI
- ITALIEN
- AFRIKA
- SPANIEN
- MITTEL- UND SUDAMERIKA



NORDERNEY

immer wieder ein herrliches Erlebnis!

Der Reiseweg nach Norderney

Norderney, du glückliches Eiland im Atem des Meeres. Woge um Woge rauscht an deinen Strand. Reine Himmelsbläue zaubert den Azur des unendlichen Wassers, weicher Wind verweht schmeichelnd alle Spuren im rieselnden Sand. Ferien auf Norderney sind Wochen reiner Freude, ein beseligendes Vergessen des Alltags und willige Hingabe an Sonne, Wasser und Wind!

Wer in Norddeich, dem Endpunkt der Bäderzüge, den Dampfer betritt, läßt mit dem Festland auch den Alltag zurück. Kein Großstadtverkehr stört ihn mehr. Autolärm und Motorengeräusch liegen in weiter Ferne. Strand und Dünen sind so weit hingezogen, daß überall für Spaziergänge, für Dünenwandern und ungestörtes Spielen und Ruhen Gelegenheit ist. Unmittelbar am Ort begrüßt den Freund unseres Bades der altberühmte Nord- und Weststrand. In unberührter Weite, fast unbegrenzt, ladet der Oststrand „Weiße Düne“ zu unbeschwertem Inselfreuden.

Saftiges Grün, gepflegte Rasenflächen, reicher Blumenschmuck, fröhliche Menschen, Musik und Unterhaltung — wer möchte darauf verzichten, wenn es ihm so zwanglos geboten wird wie im Kurhaus mit seinen Anlagen und in den guten Hotels und Fremdenheimen auf Norderney. Es ist an alles gedacht, vom Frühkonzert bis zu den erlesenen Genüssen in Musik, Theater, Tanz und Bühnenkunst. Man kann mit sich allein sein oder am geselligen Leben, an den kulturellen Darbietungen teilnehmen, wie man es sich gerade wünscht. Réunions und Tanzturniere verleihen der Geselligkeit jene internationale Atmosphäre, wie sie nur einem Seebad von Weltgeltung eigen ist. Norderney ist stolz besonders auf die Tradition seiner Sinfoniekonzerte, die seit Jahrzehnten aus dem geistigen Leben des Kurgastes nicht mehr fortzudenken sind.

Das Seewasser-Wellenschwimmbad, einmalig in Europa, ist für Badende und Zuschauer Tummelplatz fröhlichsten Treibens. Die gleichmäßige Temperatur von 22° C Wasserwärme und die salzgeschwängerte Luft machen diese Freuden von jeder Witterung unabhängig.

Kurpark und Wald bilden willkommenen Gegensatz zu Sand und Meer. Stille Winkel, schattige, gepflegte Wege bieten Abwechslung und Kühle. 200 Morgen ist der Mischwald groß, eine Seltenheit auf einer Nordseeinsel. Im Frühling und Herbst trotzt er manchem Sturm, um im Sommer Schatten zu spenden und seine herbe Schönheit zu erschließen. Immer wieder loben Norderney's Gäste den angenehmen Aufenthalt im windstillen Kurgarten und angrenzenden Wald, der Schutz bietet, wenn es einmal am Strand gar zu sehr bläst.

Sportlicher Betätigung und dem Genuß interessierten Zuschauens sind keine Schranken gesetzt. Köstlich reitet es sich auf dem Rücken edler Pferde, leicht springt der Ball im flotten Tennis hinüber und herüber. Ruhig und kraftvoll treiben Golfspieler den Ball zum gewünschten Ziel, Gymnastik und leichtathletische Betätigung stählen den Körper und Geist. Das Segeln vereinigt bequemes Sichttreibenlassen mit der Ausübung eines gesunden Sports. An den verschiedensten Turnieren nimmt jeder Feriengast lebhaft Anteil. Ein großer Strandsegler rollt im frischen Wind über den weiten Sandstrand.

Wer seinen Aufenthalt nutzen will zu planmäßiger Kur, insbesondere in den Jahreszeiten, die nicht nur dem BADELEBEN am Strand vorbehalten sind, der findet beste Gelegenheit dazu im Seewasser-Wellenschwimmbad und im Kurmittelhaus.

Nordseeheilbad Norderney vertieft die Wirkung der klimatischen Kur mit Kurmitteln, die während des ganzen Jahres zur Verfügung stehen:

Seewasser-Wellenschwimmbad (22° C Meerwassertemperatur)
Warme Meerwasser-(Sole-)Bäder

Meerwasser-Inhalationen

Pneumatische Inhalationen

Meeresschlickbehandlungen (Vollbäder und Packungen)

Heilgymnastik und Massage

Finnische Sauna

Meerwasser-Trinkkuren

Visiting Norderney - Always a Grand Experience!

Norderney, happy island within the domain of the sea. Wave after wave is caressing your shores, a clear sky is lending its deep blue colour to the wide range of the water, a gentle breeze is tenderly covering all traces in the soft sands. The holidays you spend on Norderney will prove weeks of unceasing delight. When readily surrendering to the sun, the water and the wind, you are bound to forget all the troubles of every-day life.

Anybody boarding the steamer at Norddeich, the railroad terminus, will leave all his worries behind. He will no longer be disturbed by metropolitan traffic, the noise of cars and motors being far away. On account of the vastness of the beach and the dunes, everybody will find ample opportunity for taking walks, making excursions, playing games or having a rest. Immediately on arrival the visitor will be welcomed by the famous northern and western beach. The almost unlimited range of the eastern beach with its „White Dune“ invites the visitor to enjoy all the pleasures of island life.

Sap-green vegetation, well-kept lawns, rich flower-beds, happy people, music and entertainment — where is he who would refrain from enjoying these opportunities so freely offering themselves at the spa hotel with its magnificent park and at the first-class hotels and boarding houses of Norderney? Everything has been arranged for: from morning concerts to splendid shows and the most distinguished musical and theatrical performances. Norderney will satisfy all requirements — all the same, whether the visitor intends to participate in social life and cultural events, or whether he prefers to enjoy the blessings of solitude. Reunions and dance tournaments provide social life with the international atmosphere that characterises the climate of a seaside place having gained world-wide reputation. Norderney is particularly proud of its traditional symphonic concerts, which have for decades formed an integral part of the cultural programme. The sea water swimming-bath with artificial waves, which is unique in all Europe, is for bathers as well as for lookers-on a scene of gaiety and pleasure. The constant water temperature of 22° C. and the salt saturated air render these pleasures independent of any weather influences.

The park and the wood form a welcome contrast to the sands and the sea. For a change there are quiet corners, shady and well kept paths, where the visitor will find the desired coolness. The wood covers an area of 200 acres, which is rather a unique phenomenon on an island of the North Sea. In spring and autumn the trees offer protection against heavy storms, and in summer they spread shadow and display their majestic beauty. Frequently visitors of Norderney have praised the calmness of the park and of the adjacent wood offering them protection, when the beach is exposed to rather a brisk wind.

There is ample opportunity for taking physical exercise or for watching sport events. Whether the visitor likes riding on horse-back, whether he prefers to arrange a smart tennis match or decides to go golfing, he will in any case find all the facilities inviting him to indulge in his favourite sport. Yachting combines the pleasures of relaxation with the advantages of wholesome physical exercise. All visitors will certainly take a keen interest in the various matches and races. They may, furthermore, enjoy themselves by racing along the beach in a large beach sailing boat.

Any visitor intending to use his stay on Norderney for undergoing a regular course of treatment will — mainly during the seasons not exclusively reserved to bathing at the beach — definitely appreciate the facilities of the sea water swimming bath with artificial waves and of the establishment providing for the various treatments.

At the health resort of Norderney the effects of the beneficial climate will be supplemented by the following special facilities being at the disposal of the visitor all through the year:

- sea water swimming-baths with artificial waves (22° C. sea water temperature)
- warm sea water baths
- sea water inhalations
- pneumatic inhalations
- sea mud treatments (complete bath and packings)
- hygienic gymnastics and massages
- Finnish sauna
- drinkable sea water hall

NORDERNEY

éternel enchantement

Séjour à Norderney

Norderney est une île heureuse entourée du souffle de la mer. Onde sur onde retentit sur sa plage, l'azur du ciel se reflète dans les eaux infinies et le vent doux efface lentement toutes les traces enfoncées dans le sable. Vacances sur Norderney sont des semaines de bonheur, d'oubli des soucis journaliers et d'abandon au soleil, à l'eau et au vent.

Les voyageurs qui montent sur le bateau à Norddeich, terminus des trains, quittent avec le continent ce qui les occupe pendant le reste de l'année. Le trafic des grandes villes a cessé d'exister, il n'y a plus pour eux le bruit des voitures et des moteurs. L'étendue des plages et des dunes leur permet de se promener, de jouer et de se reposer sans être dérangés. Les fameuses plages du nord et de l'ouest accueillent les baigneurs à proximité de l'endroit même. Celle de l'est, plus vaste que les autres et parée d'une dune blanche, invite ses hôtes à y passer une vie joyeuse.

Une belle verdure, des gazons soignés et des fleurs, des gens heureux, musique et autres divertissements vous attirent vers la maison de réunion et ses promenades, les bons hôtels et pensions de Norderney. Depuis les concerts jusqu'aux soirées musicales, représentations de théâtre et ballets, tout est là pour rendre votre séjour à Norderney aussi agréable que possible. Il est à vous de choisir entre une vie solitaire, les agréments de la société ou des soirées théâtrales et autres. Réunions et concours de dance donnent à la société cette apparence internationale comme elle ne se trouve que dans des bains de réputation mondiale. La ville est fière de ses concerts symphoniques qui rentrent depuis des dizaines d'années dans le cadre des divertissements offerts aux hôtes de Norderney.

La piscine à eau de mer et à vagues artificielles, l'unique en Europe, est la joie des baigneurs et des spectateurs. La température uniforme de l'eau à 22° C et saline l'air vous permettent de jouir des bains indépendamment des caprices du temps.

Le parc et la forêt forment un contraste agréable avec le sable et la mer. De délicieux petits réduits et des chemins ombreux

et soignés varient l'aspect du paysage et vous offrent de la fraîcheur. La forêt de 200 arpents est une rareté sur une île de la mer du Nord. Elle brave de nombreuses tempêtes au printemps et en automne, tandis que l'ombre de ses arbres et sa rude beauté font ses charmes estivaux. Les hôtes de Norderney louent très souvent le calme du parc et de la forêt avoisinante qui les abritent les jours où il fait trop de vent sur la plage.

Tous ceux qui séjournent sur l'île ont l'occasion d'exercer leur sport préféré ou de jouer simplement le rôle de spectateurs intéressés. Vous pourrez choisir entre l'équitation, le tennis, le golf et l'athlétisme servant tous à fortifier le corps et l'esprit. Le yachting combine l'oisiveté avec l'exercice d'un sport sain. Chaque hôte est vivement intéressé aux différents concours. De grands voiliers de plage poussés par le vent frais roulent sur la vaste plage de sable.

La piscine à eau de mer et à vagues artificielles et la maison réservée aux différents traitements seront toujours à la disposition de ceux qui viendront à Norderney pour y faire des cures même pendant les saisons où les bains de mer sont interdits.

Une cure climatique à Norderney peut être rendue plus efficace grâce aux moyens de cure suivants qui sont à la disposition des baigneurs pendant toute l'année:

piscine à eau de mer et à vagues artificielles (température de l'eau de mer: 22° C)

bains d'eau salée chaude

inhalations d'eau salée

inhalations pneumatiques

bains de boue de mer (bains entiers et enveloppements de boue)

gymnastique médicale et massage

sauna finlandaise

cures d'eau salée



Spiel und Sport

während der Ferien in der belebenden, alles durchpulsenden, reinen Seeluft bringen Abwechslung und tragen wesentlich zur Entspannung und Erholung bei.

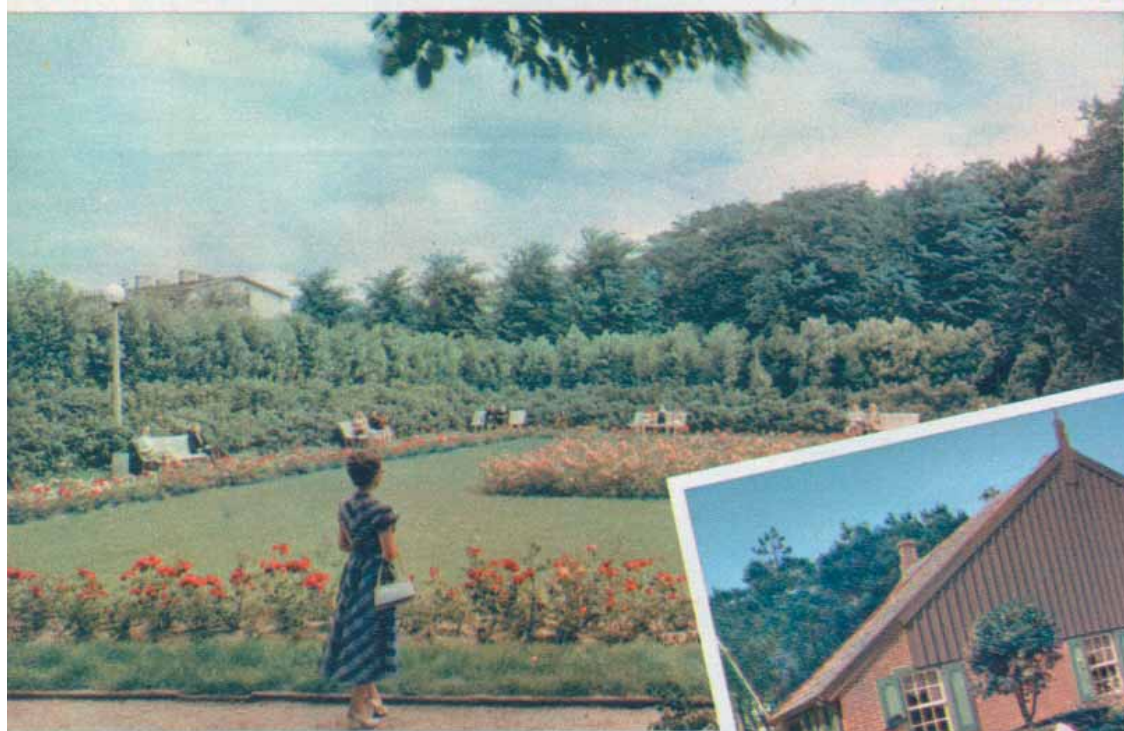




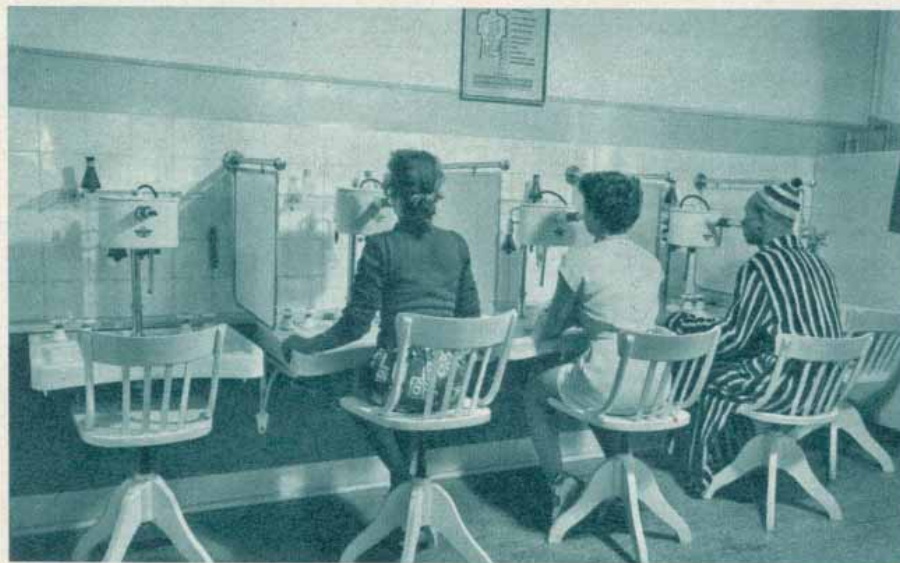


Die gepflegten Kur- und Waldanlagen

sind willkommene Gegensätze zu der Herbheit von Meer, Sand und Düne. Der große Waldbestand lädt zu einsamen Spaziergängen ein und bietet an heißen und kühlen Tagen angenehmen, geschützten Aufenthalt.







Die Kureinrichtungen

stehen zur Unterstützung der klimatischen Kur ganzjährig zur Verfügung:

Warme Meerwasser- (Sole-) Bäder,
Meerwasser-Inhalationen,
Pneumatische Inhalationen,
Meeresschlickbehandlungen (Vollbäder und Packungen),
Heilgymnastik und Massage,
Finnische Sauna,
Meerwasser-Trinkkuren,
Seewasser-Wellenschwimmbad.



Herausgeber: Niedersächsisches Staatsbad Norderney
Druck und Gestaltung: W. Girardet, Essen
Landesverkehrsverband Ostfriesland e. V., Emden
Printed in Germany — Imprimé en Allemagne
Titelbild: Gebrauchsgraphiker Willy Hanke, Bremen
Fotos: Bildarchiv Kurverwaltung (Wolff & Tritschler und Aenne Heise)



NORDSEEHEILBAD
NORDERNEY
S T A A T S B A D

